

Family Details 家庭信息

Home Address (住址):		
Suburb (区):		Postcode (邮编):

Parent/Guardian Contact (主要联系方式)

Name of Parent/Guardian (亲属/监护人姓名):		
Relationship to student (其与学生之关系):		
Mobile phone (联络电话):		Email (电邮地址):

Parent/Guardian/Emergency Contact

(if different from parent/guardian details above) (次要/紧急联系方式)

Name of Parent/Guardian (亲属/监护人姓名):		
Relationship to student (其与学生之关系):		
Mobile phone (联络电话):		Email (电邮地址):

Privacy Collection Notice — Protecting your privacy and sharing information

隐私收集通知——保护您的隐私并共享信息

The information about your child and family collected through this enrolment form will only be shared with school staff who need to know in order to enable the community language school and the Department of Education and Training (Department) to educate or support your child, or to fulfil legal obligations including duty of care, anti-discrimination law and occupational health and safety law. The information collected will not be disclosed beyond the Department without your consent, unless such disclosure is lawful. For more about information-sharing and privacy, see the Department's privacy policy at:

<http://www.education.vic.gov.au/Pages/privacy.aspx>

通过本报名表收集到的有关您的子女和家庭的信息，只会与需要了解这些信息的学校工作人员共享，以便社区语言学校和教育培训部（以下简称“教育培训部”）能够教育或支持您的子女，或履行法律义务，包括照顾责任、反歧视法和职业健康与安全法。未经您的同意，所收集的信息不会在教育培训部之外披露，除非这种披露是合法的。有关信息共享和隐私的更多信息，请参阅教育部的隐私政策：

<http://www.education.vic.gov.au/Pages/privacy.aspx>

Parent/Guardian Privacy Consent and Declaration

家长/监护人隐私同意和声明

I confirm that the information provided on this enrolment form is true and correct and I acknowledge and agree to the terms and conditions of enrolment accompanying this enrolment form. I consent to:

- the collection of my child's health and personal information by the community language school;
- the community language school disclosing my child's personal information contained in this enrolment form to the Department of Education and Training for data verification and funding purposes;
- the Principal or teacher (where the Principal or teacher in charge is unable to contact me) to administer such first aid to my child as the Principal or staff member may consider to be reasonably necessary, including disclosing personal and health information to professional third parties in the event of a medical emergency.

我确认本报名表上所提供的信息真实无误，我承认并同意本报名表所附的报名条款和条件。我同意：

- 社区语言学校收集我孩子的健康和个人信息；
- 社区语言学校向教育与培训部披露本报名表中包含的我孩子的个人信息，以用于数据核实和资助目的；

- 校长或教师(在校长或负责教师无法与本人取得联系的情况下)在其认为合理必要的情况下对我的孩子进行急救, 包括在发生医疗紧急情况时向专业第三方披露个人和健康信息。

Annual Photography Consent

影像使用同意书

During the school year there are many occasions and events where staff may photograph, film or record students participating in school activities and events. We do this for many reasons including to celebrate student participation and achievement, or to communicate with our parents and school community.

This notice applies to photographs, video or recordings of students that are collected, used and disclosed by the school. We ask that any parents/carers or other members of our school community photographing, filming or recording students at school events (e.g. concerts, sports events etc.) do so in a respectful and safe manner and that any photos, video or recordings ("images") of students are not publicly posted (e.g. to a social media account) without the permission of the relevant parent/carer.

If you do not understand any aspect of this notice, or you would like to talk about any concerns you have, please contact the community language school.

I consent to my child being photographed or audio/visually recorded participating in class or school activities for the use and purposes of sharing:

- with other families in the school — these photos or recordings will only be sent to school families in my child's class.
- in the school newsletter.
- on the school website, in CFCS marketing or CFCS social media sites.

在本学年的许多场合和活动中, 教职员工可能会对学生参加学校活动的情况进行拍摄、录像或录音。我们这样做有很多原因, 包括庆祝学生的参与和成就, 或与家长和学校社区沟通。

本通知适用于学校收集、使用和披露的学生照片、录像或录音。我们要求任何家长/看护人或学校社区的其他成员在学校活动(如音乐会、体育赛事等)中对学生进行拍照、摄像或录音时, 要以尊重和safe的方式进行, 未经相关家长/看护人的许可, 不得公开发布学生的任何照片、视频或录音("图像")(如发布到社交媒体账户)。如果您不理解本通知的任何内容, 或者您希望就您的任何疑虑进行讨论, 请联系社区语言学校。

我同意将我孩子在班级或学校活动中的照片或录音/录像用于以下目的:

- 与学校其他家庭分享, 这些照片或录音/录像将只发送给我孩子所在班级的学校家庭。
- 在学校通讯中。
- 在学校网站、CFCS 营销或 CFCS 社交媒体网站上。

Please select one of the two options 请从两个选项选择一个:

I **agree** to the community language school using photos, videos or recordings of my child as described above.
我同意社区语言学校使用我孩子的上述照片、录像或录音

I **do not agree** to the community language school using photos, videos or recordings of my child as described above.
我不同意社区语言学校使用我孩子的上述照片、录像或录音。

You may withdraw your consent at any time; however please note that it may not be possible for the school to amend past publications or to withdraw images that are already in the public domain.

您可以随时撤销同意, 但请注意, 学校可能无法修改过去的出版物或撤销已进入公共领域的图像。

Name of Parent/Guardian (亲属/监护人姓名):	
Signature of Parent/Guardian (亲属/监护人签名):	

Date (日期): _____ / _____ / _____
 dd mm yyyy